

A.3 PROTOKOLI O USTANAVLJANJU EVROPSKIH ŠOL V ZVEZI S STATUTOM EVROPSKIH ŠOL

PREGLED VSEBINE

- 3.1 Protokol z dne 13. aprila 1962 o ustanavljanju Evropskih šol, v zvezi s Statutom Evropske šole, podpisanim 12. aprila 1957 v Luksemburgu**
- 3.2 Dodatni protokol k Protokolu o ustanavljanju Evropskih šol**
- 3.3 Protokol o začasnem izvajanju Dodatnega protokola k Protokolu z dne 13. aprila 1962 o ustanavljanju Evropskih šol**

A.3 PROTOKOLI O USTANAVLJANJU EVROPSKIH ŠOL V ZVEZI S STATUTOM EVROPSKIH ŠOL

SPLOŠNI PODATKI

1. Protokol o ustanavljanju Evropskih šol je bil podpisan 13. aprila 1962 v Luksemburgu. Ratificiralo ga je šest držav članic.

Objavljen je bil 5. septembra 1984 v dokumentu oštevilčenem s številko 84-D-68.

Irska in Velika Britanija sta pristipili k Protokolu o ustanavljanju Evropskih šol z začetkom veljavnosti od 1. septembra 1972.

Danska je pristipila k Protokolu o ustanavljanju Evropskih šol z začetkom veljavnosti od 1. septembra 1973.

Grčija je pristipila k Protokolu o ustanavljanju Evropskih šol z začetkom veljavnosti od 1. septembra 1980.

Španija je pristipila k Protokolu o ustanavljanju Evropskih šol z začetkom veljavnosti od 1. septembra 1986.

Portugalska je pristipila k Protokolu o ustanavljanju Evropskih šol z začetkom veljavnosti od 1. septembra 1987.

2. Dodatni protokol je bil podpisan 13. aprila 1962 v Luksemburgu.

3.4 PROTOKOL Z DNE 13. APRILA 1962 O USTANAVLJANJU EVROPSKIH ŠOL V ZVEZI S STATUTOM EVROPSKE ŠOLE, PODPISANIM 12. APRILA 1957 V LUKSEMBURGU

Vlade

KRALJEVINE BELGIJE
ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE
REPUBLIKE FRANCIJE
REPUBLIKE ITALIJE
KNEŽEVINE LUKSEMBURG
KRALJEVINE NIZOZEMSKE

zastopane preko uradnih zastopnikov:

Baron Francois de SELYS-LONGCHAMPS, izredni in pooblaščen belgijski veleposlanik v Luksemburgu;

G. Bern MUMM von SCHWARZENSTEIN, izredni in pooblaščen nemški veleposlanik v Luksemburgu;

G. Edouard-Felix GUYON, izredni in pooblaščen francoski veleposlanik v Luksemburgu;

G. Giorgio BOMBASSEI FRANCANI de VETTOR, izredni in pooblaščen italijanski veleposlanik v Luksemburgu;

G. Eugene SCHAUS, minister Kneževine Luksemburg za zunanje zadeve in

G. Emile SCHAUS, minister Kneževine Luksemburg za šolstvo;

Plemič Otto REUCHLIN, izredni in pooblaščen nizozemski veleposlanik v Luksemburgu;

Ob upoštevanju statuta Evropske šole, podpisanega 12. aprila 1957 v Luksemburgu, in ob

upoštevanju priloge k statutu Evropske šole, podpisane 15. julija 1957 v Luksemburgu, ki določa pravilnik za opravljanje evropske mature;

upoštevajoč uspeh tega eksperimenta o enotni vzgoji in izobraževanju otrok različnih narodnosti na podlagi skupnega kurikulumu;

upoštevajoč kulturni pomen, ki ga sodelujoče države vidijo v krepitvi podlage za delovanje v duhu sodelovanja;

upoštevajoč, da je zaželjena ponovitev eksperimenta Evropske šole tudi na drugih mestih;

so se dogovorile in odločile naslednje:

1. člen

Za skupno vzgojo in izobraževanje otrok funkcionarjev Evropskih Skupnosti se lahko na ozemlju držav članic ustanovijo ustanove z nazivom 'Evropske šole'.

Sprejemajo lahko tudi ostale otroke, ne glede na državljanstvo.

Te ustanove delujejo v skladu z določili Statuta Evropske šole, podpisanega 12. aprila 1957 v Luksemburgu in v skladu s Pravilnikom o evropski maturi, podpisanim 15. julija 1957 v Luksamburgu.

2. člen

Svet guvernerjev se soglasno odloči o ustanovitvi novih Evropskih šol in določi, kje se bodo nahajale.

3. člen

Pooblastila, ki jih daje Statut Evropske šole svetu guvernerjev, svetom inšpektorjev in predstavniku sveta guvernerjev - predsedniku upravnega odbora - veljajo za vse šole, ustanovljene v skladu z določili 1. člena.

Vsaka šola posebej je ločen pravni subjekt v skladu s 6. členom Statuta Evropske šole.

Vsaka šola ima lasten upravni odbor in ravnatelja.

4. člen

Svet guvernerjev lahko sklepa kakršnekoli sporazume, ki zadevajo tako ustanovljene ustanove, z Evropskimi Skupnostmi in z vsemi drugimi medvladnimi organizacijami ali ustanovami, ki so zaradi lokacije ustanov zainteresirane za njihovo funkcioniranje. S tem si pridobijo v svetu guvernerjev sedež in glas pri vseh vprašanjih, ki zadevajo določeno ustanovo, ter sedež v upravnem odboru ustanove.

Vendar je vsaka odločitev, sprejeta z glasovanjem po načelu kvalificirane večine v skladu z določili 10. člena Statuta Evropske šole, veljavna samo, če ima potrditev dveh tretjin predstavnikov držav podpisnic.

Vse odločitve, ki zadevajo financiranje ustanove, sprejmejo soglasno podpisnice, katerih predstavniki so v svetu guvernerjev.

5. člen

Svet guvernerjev lahko tudi sklepa dogovore z organizacijami ali institucijami, ki jih zakonsko ureja zasebno pravo, in ki so zaradi lokacije zainteresirane za delovanje Evropske šole, ustanovljene v skladu s tem Protokolom.

Svet guvernerjev jim lahko zagotovi sedež v upravnem odboru zadevne ustanove.

6. člen

Finančno leto vsake šole ustreza koledarskemu letu.

7. člen

Glede proračunskih zadev, z odstopanjem od določil 13. člena Statuta Evropske šole, svet guvernerjev potrdi predlog proračuna in računovodske izkaze, do te meje, kolikor ga to zadeva, in jih posreduje ustreznim organom Evropskih skupnosti.

8. člen

Vlada vsake posamezne države, kjer se nahaja šola, v skladu z 2. členom lahko izrazi pridržke, kot določa 29. člen Statuta Evropske šole.

9. člen

Ta Protokol mora biti ratificiran. Listine o ratifikaciji se deponirajo pri luksemburški vladi, ki je določena za depozitarja Statuta Evropske šole. Omenjena vlada obvesti vse ostale vlade podpisnic o deponiranju.

Ta Protokol začne veljati s tistim dnem, ko je deponirana četrta listina o ratifikaciji.

Ta Protokol, sestavljen v enem izvorniku v nizozemskem, francoskem, nemškem in italijanskem jeziku, s tem, da so vsa štiri besedila enako verodostojna, se deponira v arhivu luksemburške vlade, ki vsaki državi pogodbenici pošlje overjeno kopijo.

3.2 DODATNI PROTOKOL K PROTOKOLU O USTANAVLJANJU EVROPSKIH ŠOL

v zvezi s Protokolom, podpisanim dne 13. aprila 1962 v Luksemburgu

Vlade

KRALJEVINE BELGIJE
KRALJEVINE DANSKE
ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE
REPUBLIKE FRANCIJE
IRSKE
REPUBLIKE ITALIJE
KNEŽEVINE LUKSEMBURG
KRALJEVINE NIZOZEMSKÉ
ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE

zastopane preko uradnih zastopnikov:

- g. J. DESCHAMPS, belgijski veleposlanik v Luksemburgu,
- g. K.V. SKJØDT, direktor, danski Patentni urad,
- g. Peter HERMES, državni sekretar, zvezno ministrstvo za zunanje zadeve,
- g. Emile CAZIMAJOU, pooblaščen minister, namestnik stalnega predstavnika,

g. John BRUTON, parlamentarni sekretar, ministrstvo za industrijo in trgovino,

g. F. CATTANEI, državni sekretar, ministrstvo za zunanje zadeve,

g. Marcel MART, minister za gospodarstvo, mala podjetja in trgovce ter turizem,

g. Th. M. HAZEKAMP, državni sekretar, ministrstvo za gospodarstvo,

Lord GORONWY-ROBERTS, namestnik državnega sekretarja za zunanje zadeve in Commonwealth, namestnik predstavnika zgornjega doma britanskega parlamenta,

ob upoštevanju statuta Evropske šole, podpisanega 12. aprila 1957 v Luksemburgu, in ob upoštevanju priloge k statutu Evropske šole, podpisane 15. julija 1957 v Luksemburgu, ki določa pravilnik za opravljanje evropske mature;

ob upoštevanju Protokola o ustanavljanju Evropskih šol, podpisanega 13. aprila 1962 v Luksemburgu,

glede na to, da je zaželeno razširiti omenjeni Protokol na Evropsko patentno organizacijo (EPO), ustanovljeno z Evropsko patentno konvencijo ali t. i. Muenchensko konvencijo z dne 5. oktobra 1973,

so se dogovorile naslednje:

1. člen

Ne glede na 1. odstavek 1. člena Protokola z dne 13. aprila 1962 o ustanavljanju Evropskih šol, se v Muenchnu lahko ustanovi Evropska šola za skupno vzgojo in izobraževanje otrok osebja Evropskega patentnega urada.

Ostali otroci, ki so državljani države članice Evropske gospodarske skupnosti ali države podpisnice Evropske patentne konvencije, se vpišejo v skladu s pravili, ki jih soglasno sprejme svet guvernerjev Evropskih šol.

2. člen

Evropski patentni urad ima v svetu guvernerjev sedež in glas pri obravnavanju vseh zadev, ki zadevajo ustanovo, ustanovljeno v skladu s 1. členom ter sedež v upravnem odboru ustanove.

3. člen

Z odstopanjem od določil 26. člena Statuta se proračunska sredstva ustanove, ustanovljene v skladu s 1. členom Dodatnega Protokola financirajo na način, ki se določi s sporazumom, sklenjenim v skladu z določili 4. člena Protokola o ustanavljanju Evropskih šol.

Svet guvernerjev zagotovi, da ta sporazum obsega določila za financiranje ustanove, zlasti s strani Evropskega patentnega urada.

4. člen

Z odstopanjem od določil 7. člena Protokola o ustanavljanju Evropskih šol, se osnutek proračuna ter prihodkov in odhodkov ustanove, ustanovljene v skladu s 1. členom Dodatnega protokola, pošlje Evropskemu patentnemu uradu.

5. člen

Ta Dodatni protokol mora biti ratificiran. Listine o ratifikaciji se deponirajo pri luksemburški vladi, ki je določena za depozitarja Statuta Evropske šole. Omenjena vlada obvesti vse ostale vlade podpisnic o deponiranju.

Ta Dodatni protokol začne veljati s tistim dnem, ko je deponirana peta listina o ratifikaciji.

Ta Dodatni protokol, sestavljen v enem izvorniku v danskem, nizozemskem, angleškem, francoskem, nemškem in italijanskem jeziku, s tem, da je vseh šest besedil enako verodostojnih, se deponira v arhivu luksemburške vlade, ki vsaki državi pogodbenici pošlje overjeno kopijo.

3.3 PROTOKOL O ZAČASNEM IZVAJANJU DODATNEGA PROTOKOLA K PROTOKOLU Z DNE 13. APRILA 1962 O USTANAVLJANJU EVROPSKIH ŠOL

Države podpisnice Dodatnega protokola k Protokolu z dne 13. aprila 1962 o ustanavljanju Evropskih šol, podpisanega 15. decembra 1975 v Luksemburgu,

zastopane preko uradnih zastopnikov:

g. J. DESCHAMPS, belgijski veleposlanik v Luksemburgu,

g. K.V. SKJØDT, direktor, danski Patentni urad,

g. Peter HERMES, državni sekretar, zvezno ministrstvo za zunanje zadeve,

g. Emile CAZIMAJOU, pooblaščen minister, namestnik stalnega predstavnika,

g. John BRUTON, parlamentarni sekretar, ministrstvo za industrijo in trgovino,

g. F. CATTANEI, državni sekretar, ministrstvo za zunanje zadeve,

g. Marcel MART, minister za gospodarstvo, mala podjetja in trgovce ter turizem,

g. Th. M. HAZEKAMP, državni sekretar, ministrstvo za gospodarstvo,

Lord GORONWY-ROBERTS, namestnik državnega sekretarja za zunanje zadeve in Commonwealth, namestnik predstavnika zgornjega doma britanskega parlamenta,

ob upoštevanju Statuta Evropske šole, podpisanega 12. aprila 1957 v Luksemburgu, in ob upoštevanju Priloge k Statutu Evropske šole, podpisane 15. julija 1957 v Luksemburgu, ki določa pravilnik za opravljanje evropske mature;

ob upoštevanju Protokola o ustanavljanju Evropskih šol, podpisanega 13. aprila 1962 v Luksemburgu,

v želji po zagotovitvi - v mejah izvedljivosti - takojšnje uporabe določb

Dodatnega protokola, do začetka veljavnosti, kot določa 5. člen omenjenega Dodatnega protokola,

so se dogovorile naslednje:

Enotni člen:

Dodatni protokol k Protokolu z dne 13. aprila 1962 o ustanavljanju Evropskih šol, skljicujoč se na Statut Evropske šole in na omenjeni Protokol, velja začasno od dneva podpisa, kolikor ustave in zakonodaja držav pogodbenic to dovoljujejo.